

🗏 আশ-শুআ'রা | Ash-Shu'ara | الشُّعَرَاء

আয়াতঃ ২৬: ৩২

💵 আরবি মূল আয়াত:

فَالَقِي عَصاهُ فَاِذَا هِيَ ثُعبَانٌ مُّبِينٌ ﴿٣٢﴾

🗚 আনুবাদসমূহ:

অতঃপর সে তার লাঠি ফেলে দিল, ফলে তৎক্ষণাৎ তা একটি স্পষ্ট অজগর হয়ে গেল। — আল-বায়ান তখন মূসা তার লাঠি ছুঁড়ে দিল আর সহসাই তা স্পষ্ট এক অজগর হয়ে গেল। — তাইসিরুল অতঃপর মূসা তার লাঠি নিক্ষেপ করলে তৎক্ষণাৎ তা এক সুস্পষ্ট অজগর হল। — মুজিবুর রহমান

So [Moses] threw his staff, and suddenly it was a serpent manifest. — Sahih International

- ৩২. তারপর মূসা তার লাঠি নিক্ষেপ করলে তৎক্ষনাৎ তা এক স্পষ্ট অজগরে(১) পরিণত হল।
 - (১) কুরআন মজীদে কোন জায়গায় এ জন্য حَيِّة (সাপ) আবার কোথাও جَانِ (ছোট সাপ) শব্দ ব্যবহার করা হয়েছে। আর এখানে বলা হচ্ছে (অজগর)। এর ব্যাখ্যা এভাবে করা যায় যে حَيِّة আরবী ভাষায় সর্পজাতির সাধারণ নাম। তা ছোট সাপও হতে পারে আবার বড় সাপও হতে পারে। আর ثعبان শব্দ ব্যবহার করার কারণ হচ্ছে এই যে, দৈহিক আয়তন ও স্কূলতার দিক দিয়ে তা ছিল অজগরের মতো। অন্যদিকে جان শব্দ ব্যবহার করা হয়েছে ছোট সাপের মতো তার ক্ষীপ্রতা ও তেজস্বীতার জন্য। [দেখুন: ফাতহুল কাদীর]

তাফসীরে জাকারিয়া

- (৩২) সুতরাং মূসা তার লাঠি নিক্ষেপ করল, আর তৎক্ষণাৎ তা এক সাক্ষাৎ অজগরে পরিণত হল।[1]
 - [1] কোন কোন জায়গায় حَيَّة কা বার কোথাও جَانِّ বলা হয়েছে। غبان বড় (অজগর) সাপকে বলা হয়। হয়। حَيَّة হছাট সাপকে বলা হয়। আর جَانً হছাট-বড় উভয় ধরনের সাপকে বলা হয়। (ফাতহুল কাদীর) লাঠি প্রথমতঃ ছোট সাপের আকার ধারণ করে ও পরে তা অজগরে পরিণত হয়। والله أعلم والله أعلم الم

তাফসীরে আহসানূল বায়ান

Source — https://www.hadithbd.com/quran/link/?id=2964

👲 হাদিসবিডির প্রজেক্টে অনুদান দিন